Porównanie tłumaczeń Jana 10:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jak zna Mnie — Ojciec i Ja znam — Ojca, i — duszę Mą kładę za — owce.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak zna Mnie Ojciec i Ja znam Ojca i życie moje kładę za owce
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jak Ojciec zna Mnie i Ja znam Ojca* – i duszę swoją kładę za owce.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jako zna mnie Ojciec i ja znam Ojca. I życie me kładę za owce.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak zna Mnie Ojciec i Ja znam Ojca i życie moje kładę za owce
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	podobnie jak Ojciec zna Mnie, a Ja znam mego Ojca. I za owce oddaję własne życie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak mnie zna Ojciec, i ja znam Ojca; i oddaję moje życie za owce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako mię zna Ojciec i ja znam Ojca, i duszę moję kładę za owce.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako mię zna Ociec i ja znam Ojca, a duszę moję kładę za owce moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	podobnie jak Mnie zna Ojciec, a Ja znam Ojca. Życie moje oddaję za owce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak Ojciec mnie zna i Ja znam Ojca, i życie swoje kładę za owce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	podobnie jak Mnie zna Ojciec, a Ja znam Ojca. I życie swoje daję za owce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	podobnie jak Mnie zna Ojciec i jak Ja znam Ojca. Poświęcam też swoje życie za owce.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	tak jak mnie zna Ojciec, a ja znam Ojca. Życie swoje oddaję za owce.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	tak samo, jak Ojciec zna mnie, a ja Ojca i oddaję życie za owce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jak Mnie zna Ojciec, a Ja znam Ojca. I moje życie oddaję za owce.

[1)] <x>470 11:27</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	як знає мене Батько, а я знаю Батька, і кладу мою душу за овець.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	z góry tak jak rozeznaje mnie określony ojciec i ja rozeznaję określonego ojca, i duszę moją kładę w obronie powyżej tych owiec.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak zna mnie Ojciec, a ja znam Ojca. Zatem moje życie daję za owce.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	tak jak mnie zna Ojciec, a ja znam Ojca - i daję swoje życie za owce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak jak Ojciec zna mnie, a ja znam Ojca; i daję swą duszę za owce.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—tak jak Ojciec zna Mnie, a Ja Ojca. Jestem gotów oddać za nie życie.